

SYNODY I KOLEKCJE PRAW

Tom III

# **Kanony**

## **Ojców Greckich**

**(tekst grecki i polski)**

## **Atanazego i Hipolita**

**(tekst arabski i polski)**

Przekład

**Stanisław Kalinkowski** (tekst grecki)

**Janusz Szymańczyk** (tekst arabski)

**Marta Mucha** (konsultacja tekstu arabskiego)

Układ i opracowanie

**Arkadiusz Baron**

**Henryk Pietras SJ**

Wydawnictwo WAM

Kraków 2009

## SPIS TREŚCI

INTRODUCTION.....	V
1. The Canons of the Greek Fathers.....	V
Short bibliography.....	VII
2. The Canons of Athanasius (Arabic version).....	VIII
Short bibliography.....	IX
3. The Canons of Hippolytus (Arabic version).....	IX
Short bibliography.....	XI
WPROWADZENIE.....	XIII
1. Kanony Ojców Greckich.....	XIII
Krótka bibliografia.....	XV
2. Kanony Atanazego (wersja arabska).....	XV
Krótka bibliografia.....	XVI
3. Kanony Hipolita (wersja arabska).....	XVII
Krótka bibliografia.....	XIX
SIGLA BIBLICA.....	XXI
SIGLA TESTIUM.....	XXV
SIGLA COMMUNIA.....	XXVI

## KANONY OJCÓW GRECKICH

### ŚW. DIONIZY, ARCYBISKUP ALEKSANDRII

LIST DO BAZYLIDESY.....	1
[1. Wstęp] O której godzinie w nocy w Wielką Sobotę przed Wielką Niedzielą powinniśmy przerwać post.....	1
1.....	3
2. Miesiączkujące kobiety nie powinny wchodzić do kościoła ani przyjmować komunii.....	4
3. Ludzie pozostający w związku małżeńskim powinni przez pewien czas i za obopólną zgodą zachowywać wstrzemięźliwość.....	4
4. O tych, którzy mimowolnie tracą nasienie w nocy.....	4

WYCIĄG Z LISTU DO KOLONA.....	5
5*. O tych, którzy upadli podczas prześladowań i w chwili śmierci prosilili o przebaczenie, to znaczy o przyjęcie komunii, a po jej przyjęciu powrócili do zdrowia .....	5

### ŚW. GRZEGORZ CUDOTWÓRCA, BISKUP NEOCEZAREI

LIST KANONICZNY O TYCH, KTÓRZY PODCZAS NAJAZDU BARBARZYŃCÓW SPOŻYLI NIECZYSZTE POKARMY ALBO POPEŁNILI INNE WYSTĘPKI.....	6
1. O tych, którzy podczas najazdu spożyli nieczyste pokarmy oraz o kobietach zgwałconych przez barbarzyńców .....	6
2. Przeciwno chciwości .....	7
3. [Przykład Achara].....	8
4. O tych, którzy podczas najazdu nieprzyjaciół rabują majątek swych ziomków.....	8
5. [O rabujących cudze dobra, aby zrekompensować sobie to, co im samym zrabowano].....	8
6. O tych, którzy gwałtem zatrzymują jeńców, którzy uciekli od barbarzyńców .....	9
7. O tych, którzy zaciągnęli się do barbarzyńców i powazyli się na podłość wobec swych rodaków .....	9
8. O tych, którzy podczas najazdu barbarzyńców powazyli się rabować cudze domy .....	9
9. O tych, którzy na polu albo we własnych domach znaleźli przedmioty porzucone przez barbarzyńców .....	9
10. Nie należy żądać nagrody za znalezione przedmioty .....	9
11*. <i>Miejsce publicznej pokuty</i> .....	10

### ŚW. PIOTR Z ALEKSANDRII, ARCYBISKUP ALEKSANDRII I MĘCZENNIK

KANONY Z ROZPRAWY <i>O POKUCIE</i> .....	11
1. O tych, którzy po wielu torturach wyparli się Chrystusa .....	11
2. O tych, którzy wyparli się po jednokrotnym uwięzieniu .....	12
3. O tych, którzy nawet nie zostali uwięzieni .....	12
4. O tych, którzy wcale nie okazują skruchy .....	13
5. O tych, którzy użyli wybiegu.....	13
6. O niewolnikach, których właściciele zmusili do złożenia ofiary za siebie .....	14
7. O tych, którzy zmusili swych niewolników do złożenia ofiary zamiast siebie .....	14
8. O tych, którzy zostali wydani i upadli, a potem ponownie stanęli do walki .....	15

9. O tych, którzy w własnej woli rzucają się w wir walki .....	15
10. O duchownych.....	17
11. O tych, którzy dobrowolnie podjęli walkę a po wielu torturach wyparli się wiary.....	18
12. O tych, którzy wykupili się pieniędzmi .....	19
13. O tych, którzy ratowali się ucieczką .....	20
14. O tych, których zmuszono do złożenia ofiary bałwochwalczej.....	21
FRAGMENT Z <i>MOWY NA TEMAT PASCHY</i> .....	22
15. O poście w środę i w piątek.....	22

### ŚW. ATANAZY, BISKUP ALEKSANDRII

LIST DO MNICHA AMMUNA.....	23
1. O wycieku nasienia.....	23
FRAGMENT Z 39. LISTU PASCHALNEGO .....	26
2. O Pismach Bożych.....	26
LIST DO BISKUPA RUFINIANA.....	28
3. O tych, którzy ze względu na wyższą konieczność potknęli się, ale nie upadli w błędnowierstwo.....	28
LIST DO ANTIOCHOSA .....	30
4*. Nie należy brać udziału w eucharystii z heretykami.....	30
O TYM, ŻE MĘŻOWIE, KTÓRZY OBCOWALI ZE SWYMI ŻONAMI, NIE POWINNI NIEROZWAŻNIE PRZYSTĘPOWAĆ DO BOŻYCH TAJEMNIC .....	30
5*. Mężowie, którzy obcowali ze swymi żonami, nie powinni nierozważnie przystępować do Bożych tajemnic.....	30

### ŚW. BAZYLI, BISKUP CEZAREI KAPADOCKIEJ

PIERWSZY LIST KANONICZNY DO AMFILOCHA, BISKUPA IKONIUM .....	32
[Wstęp].....	32
1. O katarach, pepuzjanach i enkratytach .....	32
2. O kobiecie, która zabiła dziecko w swym łonie .....	35
3. O diakonie, który dopuścił się nierządu .....	35
4. O tych, którzy zawierają związek małżeński trzy lub więcej razy .....	36
5. W jaki sposób można przyjmować heretyków w chwili śmierci.....	36
6. O mniszkach, które dopuściły się rozpusty przez zawarcie małżeństwa.....	36

7. O tych, którzy obcowali z mężczyznami albo dopuścili się innych poważnych grzechów .....	36
8. O grzechu umyślnym i nieumyślnym .....	37
9. O cudzołożnych mężczyznach i kobietach .....	38
10. O krzywoprzysięzcach .....	39
11. O nieumyślnych zabójcach .....	40
12. O digamistach .....	40
13. O tych, którzy popełnili zabójstwo na wojnie .....	40
14. O tych, którzy udzielali pożyczek na procent .....	40
15. O trudnych miejscach w Piśmie .....	40
16. O Naamanie .....	41
DRUGI LIST KANONICZNY DO AMFILOCHA, BISKUPA IKONIUM .....	41
[Wstęp] .....	41
17. O niejakim Bianorze prezbiterze, który złożył przysięgę, że nie będzie sprawował czynności liturgicznych .....	42
18. O upadłych dziewicach .....	42
19. O mnichach, którzy dopuścili się grzechu .....	43
20. O kobiecie, która jako heretyczka złożyła śluby czystości .....	43
21. Żonaty mężczyzna, który współżył z niezamężną kobietą, jest uznawany za rozpustnika, natomiast kobieta współżyjąca z innym mężczyzną, jest cudzołożnicą .....	44
22. O tym, kto zatrzymuje przy sobie porwaną, poślubioną lub nie .....	44
23. O tych, którzy zawierają małżeństwo [kolejno] z dwiema siostrami .....	45
24. O wdowach i wdowcach .....	45
25. O tym, kto zatrzymuje kobietę, którą uwiódł .....	45
26. O tych, którzy zawierają małżeństwo po pożyciu w konkubinacie .....	45
27. O prezbiterze, który zawarł nieprawe małżeństwo .....	45
28. Nie należy zobowiązywać się do czegokolwiek przysięgą .....	46
29. Nie należy w ogóle przysięgać; nie wolno dotrzymywać przysięgi o skrzywdzeniu kogokolwiek .....	46
30. O porywaczach i ich pomocnikach .....	47
31. O kobiecie, która po wyjeździe pierwszego męża ponownie wychodzi za mąż .....	47
32. O duchownych, którzy zgrzeszyli .....	47
33. O kobiecie, która urodziła dziecko w podróży .....	47
34. O kobietach cudzołożnych, które wyznały swój grzech .....	47
35. O kobiecie, która bez powodu opuściła męża .....	47
36. O żonach żołnierzy, które zawarły powtórne małżeństwo .....	48
37. O tym, kto pojął cudzą żonę .....	48
38. O dziewczętach, które bez zgody rodziców zadają się z mężczyznami .....	48
39. O kobiecie, która współżyje z cudzołożnikiem .....	48

40.	O niewolnicy, która potajemnie wychodzi za mąż bez zgody swego pana .....	48
41.	O wdowie zawierającej powtórne małżeństwo .....	48
42.	Nieważne są małżeństwa osób, które nie mają pełnej zdolności prawnej .....	49
43.	O tym, kto uderzeniem spowodował śmierć bliźniego .....	49
44.	O diakonisie, która dopuściła się nierządu z poganinem .....	49
45.	O chrześcijaninie, który znieważa Chrystusa .....	49
46.	O kobiecie, która nieświadomie związała się z mężczyzną porzuconym przez żonę .....	49
47.	O enkratytach, sakkoforach i apotaktytach .....	50
48.	O kobiecie porzuconej przez męża .....	50
49.	O gwałcie .....	51
50.	Nie ma przepisu prawnego co do osób zawierających trzecie małżeństwo .....	51
TRZECI LIST KANONICZNY DO AMFILOCHA, BISKUPA IKONIUM .....		51
	[Wstęp] .....	51
51.	Każda osoba duchowna za popełniony grzech ma zostać pozbawiona swej funkcji .....	52
52.	O kobiecie, która urodziła dziecko w podróży .....	52
53.	O owdowiałych niewolnicach, które powtórnie wychodzą za mąż .....	52
54.	Wyjaśnienie różnic zachodzących między zabójstwami nieumyślnymi .....	52
55.	O tych, którzy wyruszają na ekspedycje przeciwko rozbójnikom .....	53
56.	O zabójcach umyślnych .....	53
57.	O zabójcach nieumyślnych .....	53
58.	O cudzołożnikach .....	53
59.	O tych, którzy dopuścili się nierządu .....	53
60.	O kobietach, które złożyły ślub dziewictwa lub wstąpiły do klasztoru, i swój ślub złamały .....	54
61.	O złodziejach .....	54
62.	O mężczyznach współżyjących z mężczyznami .....	54
63.	O tych, którzy popełnili nierząd ze zwierzętami .....	54
64.	O krzywoprzysięzczach .....	54
65.	O czarownikach i trucicielach .....	55
66.	O tych, którzy sprofanowali grób .....	55
67.	O kazirodcach .....	55
68.	O małżeństwie między krewnymi .....	55
69.	O lektorach, którzy przed ślubem współżyli ze swymi narzeczonymi .....	55
70.	O diakonach i prezbiterach, którzy zgrzeszyli wargami .....	55
71.	O tych, którzy współdziałali przy którymś z wymienionych wyżej grzechów i nie przyznali się do tego .....	56

72. O tych, którzy zadają się z wróżbitami.....	56
73. O tym, kto się wyparł Chrystusa.....	56
74. O tych, którzy zostali zasądzeni za powyższe grzechy.....	56
75. O tych, którzy obcują z przyrodnimi siostrami.....	56
76. O tych, którzy łączą się ze swymi synowymi.....	57
77. O tych, którzy porzucają swe żony i biorą sobie inne.....	57
78. O tych, którzy poślubiają dwie siostry.....	57
79. O tych, którzy popełnili grzech ze swymi macochami.....	57
80. O wielożeńcach.....	58
81. O tych, których barbarzyńcy zmusili do zaparcia się wiary.....	58
82. O krzywoprzysięzczach.....	58
83. O tych, którzy zasięgają rady u wróżbitów albo sprowadzają ich do swych domów.....	59
84. O tych, którym wymierzone kary przynoszą pożytek.....	59
85. O tych, którzy źle wykorzystują pokutę.....	59
FRAGMENT Z LISTU DO BŁOGOSŁAWIONEGO AMFILOCHA O TYM, ŻE PAN NIE ZNA DNIA ANI GODZINY KOŃCA [ŚWIATA].....	
86. O enkratytach.....	60
LIST DO DIODORA, BISKUPA TARSU.....	
[87 – wstęp] Przeciwno tym, którzy poślubiają [kolejno] dwie siostry albo dwóch braci.....	60
87.....	61
LIST DO PREZBITERA PAREGORIOSA.....	
88. O tym, że adresat powinien rozstać się z kobietą, z którą mieszka pod jednym dachem.....	64
LIST DO CHOREPISKOPÓW.....	
89. Wbrew kanonom nie wolno powoływać posługujących w kościele bez zgody biskupa.....	65
LIST DO SWOICH BISKUPÓW [SUFRAGANÓW].....	
90. Zakaz udzielania święceń za pieniądze.....	66
FRAGMENT Z XXVII ROZDZIAŁU TRAKTATU O DUCHU ŚWIĘTYM, DEDYKOWANEGO BŁOGOSŁAWIONEMU AMFILOCHOWI.....	
91. O konieczności zachowywania niepisanych zwyczajów Kościoła.....	67
FRAGMENT Z XXIX ROZDZIAŁU TRAKTATU O DUCHU ŚWIĘTYM.....	
92. O tradycji niepisanej.....	70
ZALECENIA DLA KAPŁANÓW.....	
93*. O łasce Bożej.....	70

FRAGMENT Z <i>LISTU DO PATRYCJUSZKI CEZARII</i> .....	72
94*. O przyjmowaniu komunii .....	72
FRAGMENT Z <i>LISTU DO MIESZKAŃCÓW MIASTA NIKOPOLIS</i> .....	73
95*. O dzielnym znoszeniu doświadczeń i dziękczynieniu za nie .....	73
O HERETYKACH .....	75
96*. [Czy wolno pozdrawiać heretyków?].....	75

### ŚW. GRZEGORZ, BISKUP NYSSY

LIST KANONICZNY DO LETOJOSA, BISKUPA MELITENY.....	76
1. (Wstęp). O pokucie i nawróceniu.....	76
2. O tych, którzy dobrowolnie wypierają się wiary w Chrystusa oraz o tych, którzy to czynią po licznych torturach .....	78
3. O tych, którzy zwracają się do czarowników i wróżbitów .....	79
4. O grzechach popełnionych dla pożądlivości i przyjemności cielesnych.....	79
5. (a) O popędliwej części duszy.....	81
(b) O tych, którzy stoją przed śmiercią przed dopełnieniem czasu pokuty.....	83
6. O kradzieży.....	83
7. O różnych grzechach związanych z rabowaniem grobów .....	84
8. O świętokradztwie .....	85

### GRZEGORZ TEOLOG

FRAGMENT Z DZIEŁ POETYCKICH .....	86
Wierszowany katalog ksiąg Starego i Nowego Testamentu <sup>A</sup> .....	86

### ŚW. AMFILOCH, BISKUP IKONIUM

FRAGMENT Z JAMBÓW DEDYKOWANYCH SELEUKOSOWI .....	88
[O księgach natchnionych].....	88

### ŚW. TYMOTEUSZ, BISKUP ALEKSANDRII, JEDEN Z GRONA STU PIĘĆDZIESIĘCIU OJCÓW SOBORU KONSTANTYNOPOLITAŃSKIEGO

ODPOWIEDZI PRAWNE NA PYTANIA POSTAWIONE MU PRZEZ BISKUPÓW I DUCHOWNYCH.....	91
--------------------------------------------------------------------------------	----



1. *Pytanie:* Co należy zrobić z katechumenem – dzieckiem mającym około siedmiu lat albo dorosłym człowiekiem, który uczestnicząc przypadkiem w ofierze eucharystycznej nieświadomie przyjąć komunię? ..... 91
2. *Pytanie:* Gdyby opętany katechumen sam, albo ktoś z jego bliskich, prosił, aby udzielono mu chrztu, czy może go przyjąć, czy nie – zwłaszcza, gdy znajduje się w niebezpieczeństwie śmierci? ..... 91
3. *Pytanie:* Czy wierny opętany może przystąpić do świętych tajemnic, czy nie? ..... 91
4. *Pytanie:* Jeżeli katechumen wskutek choroby straci rozum i nie jest w stanie złożyć wyznania wiary, a jego bliscy proszą, aby dopuścić go do świętego chrztu, dopóki jeszcze żyje, czy może on przyjąć chrzest, czy nie? ..... 92
5. *Pytanie:* Jeśli kobieta miała w nocy stosunek ze swym mężem, albo mężczyzna z żoną, czy podczas synaksy mogą przystąpić do komunii, czy nie? ..... 92
6. *Pytanie:* Jeśli katechumenka zgłosiła się, aby przyjąć chrzest, ale w dniu chrztu doznała zwykłej przypadłości kobiecej, czy można ją tego dnia ochrzcić, czy też należy odłożyć ceremonię, i na jak długo? ..... 92
7. *Pytanie:* Czy kobieta, która zauważy, że przydarzyła się jej kobieca przypadłość, może w tym dniu przystąpić do [świętych] misterii, czy nie? ..... 92
8. *Pytanie:* Czy kobieta, która ma wydać na świat dziecko około święta Paschy, powinna przestrzegać postu i nie pić wina, czy też z powodu bliskiego rozwiązania jest zwolniona z postu i zakazu picia wina? ..... 92
9. *Pytanie:* Czy duchowny może się modlić w obecności arian albo innych heretyków, czy też nie ma przeszkód, żeby się modlił, to znaczy składał ofiarę? ..... 93
10. *Pytanie:* Czy chory i wyczerpany ciężką dolegliwością powinien przed świętem Paschy bezwzględnie przestrzegać postu, czy też z uwagi na jego ciężką chorobę duchowny może mu pozwolić jeść do woli, nawet oliwę i wino? ..... 93
11. *Pytanie:* Jeśli ktoś prosi duchownego o asystowanie przy zawieraniu małżeństwa, ten zaś wie, że związek taki byłby niegodziwy, na przykład z siostrzenicą albo z siostrą zmarłej żony, czy duchowny powinien zadośćuczynić prośbie i odprawić eucharystię? ..... 93
12. *Pytanie:* Jeśli świecki wyzna duchownemu, że miał nieczysty sen, czy można mu udzielić komunii, czy nie? ..... 93
13. *Pytanie:* Czy małżonkom należy wskazać, w które dni tygodnia powinni powstrzymać się od kontaktów małżeńskich, a kiedy wolno im współżyć? ..... 94

14. *Pytanie:* Jeśli ktoś stracił rozum i targnął się na własne życie albo popełnił samobójstwo rzucając się z wysokości, czy można odprawić mszę w jego intencji, czy też nie?..... 94
15. *Pytanie:* Jeśli czyjaś żona popadła w ciężkie opętanie, tak że grozi nożem, a jej mąż twierdzi, że nie może już z nią wytrzymać, i chce wziąć sobie inną, czy wolno mu pojąć inną żonę, czy nie? ... 94
- 16\*. *Pytanie:* Czy może przystąpić do komunii ktoś, kto zachowuje post ze względu na komunię, a myjąc sobie usta albo podczas kąpieli mimowolnie napije się wody? ..... 94
- 17\*. *Pytanie:* Jeśli często słuchamy słowa Bożego, ale nie spełniamy uczynków, czy może to stanowić dla nas przyczynę potępienia? ... 95
- 18\*. *Pytanie:* Od jakiego wieku grzechy podlegają osądowi Bożemu? ... 95
- 19\*. *Pytanie:* Dlaczego nie chrzczymy powtórnie wszystkich heretyków, którzy nawracają się do Kościoła katolickiego?..... 95
- 20\*. *Pytanie:* Czy może przystąpić do komunii człowiek, który ma nieczyste sny?..... 95
- 21\*. *Pytanie:* Czy diakon albo archidiacon może uczestniczyć wraz z prezbiterem w świętym kielichu?..... 95
- 22\*. *Pytanie:* Czy po łamaniu konsekrowanego chleba diakoni mogą go brać i rozdzielać drogocenne ciało Chrystusa, czy nie?..... 95
- 23\*. *Pytanie:* Ponieważ jest u nas taka tradycja, że niezależnie od tego, w jakim dniu tygodnia wypada post przed uroczystością narodzenia Chrystusa albo przed świętem Objawienia – nawet w sobotę czy w niedzielę – nie wolno go przekraczać, lecz należy w niedzielę rano złożyć ofiarę, przyjąć komunię, obmyć się, a potem wieczorem odprawić nową ofiarę wigilii nocnej i ponownie przyjąć komunię. Czy takie postępowanie jest dopuszczalne, czy nie?..... 96
- 24\*. *Pytanie:* Czy po komunii i puryfikacji świętego kielicha, po obmyciu się przez kapłana lub diakona, można ponownie przygotować drogocenny kielich i udzielić z niego komunii, gdy się okaże, że wierni jeszcze się zgłaszają chcąc przyjąć komunię? ..... 96
- 25\*. *Pytanie:* Jeśli przyjdzie heretyk chcąc przyjąć komunię albo wziąć pobłogosławiony chleb ze stołu, czy można mu go dać, czy nie? Wielu bowiem takich przychodzi, w tym nawet ich diakoni, chociaż nie dzieje się to często. .... 96
- 26\*. *Pytanie:* Jeśli ci, którzy już przyjęli święcenia albo je przyjmują, z jakiegoś powodu zaprą się ich albo zapuszczą sobie włosy, jak to już zrobili niektórzy, czy po okazaniu skruchy można ich przyjąć do wspólnoty, czy nie?..... 97
- 27\*. *Pytanie:* Niektórzy wyświęceni po śmierci żon wzięli sobie inne, jedni dziewice, inni wdowy, jeszcze inni kobiety porzucone przez mężów. Czy wolno dopuszczać ich do sprawowania liturgii, czy nie? ..... 97

- 28\*. *Pytanie*: Niektóre osoby, które wybrały życie monastyczne, po pewnym czasie lekceważą je, opuszczają klasztor i przyjmują święcenia; z kolei po przyjęciu święceń całkowicie porzucają styl życia zakonnego i biorą sobie żony. Czy można dopuścić ich do sprawowania liturgii, czy nie? ..... 97
- 29\*. *Pytanie*: Czy wolno czytać książki świeckie, to znaczący pogańskie, czy nie? ..... 97

## ŚW. TEOFIL, ARCYBISKUP ALEKSANDRII

PRZEMÓWIENIE WYGŁOSZONE W ROKU, W KTÓRYM WIGILIA ŚWIĘTA OBJAWIENIA PRZYPADŁA W NIEDZIELĘ.....	98
1. O poście w wigilię święta Objawienia.....	98
POUCZENIA DLA AMMONA NA TEMAT PROWINCJI LYKO.....	98
2. O tych, którzy utrzymują łączność z arianami.....	98
3. Należy złożyć z urzędu tych duchownych, których dawny grzech został ujawniony po przyjęciu przez nich święceń.....	99
4. Kara wymierzona przez biskupa jest ważna.....	99
5. O tych, którzy zostali wyświęceni, ponieważ nie znano ich grzechów.....	99
6. Karę za wyświęcenie niezgodne z prawem można wymierzyć po przeprowadzeniu starannego dochodzenia.....	100
7. Święceń należy udzielać publicznie.....	100
8. Katechumen nie powinien spożywać ze składanych ofiar.....	100
9. Nie należy lekkomyślnie przyjmować oskarżeń wnoszonych przeciw kapłanom.....	100
10. Należy ustanowić ekonoma kościelnego za zgodą biskupa i duchowieństwa.....	101
11. Biskup nie powinien przywłaszczać sobie majątku kościelnego.....	101
LIST DO AFYNGIUSZA NA TEMAT TAK ZWANYCH KATARÓW.....	101
12. O heretykach.....	101
LIST DO BISKUPA AGATONA.....	101
13. Należy rozwiązywać nieprawę związki.....	101
LIST DO BISKUPA MENASA.....	102
14. Należy wykluczyć z Kościoła tych, którzy dopuścili się nieprawości.....	102

## ŚW. CYRYL, ARCYBISKUP ALEKSANDRII

LIST DO DOMNOSA .....	103
1. Biskup złożony z urzędu powinien zaprzestać sprawowania funkcji kapłańskich .....	103
2. Biskup dysponuje całym majątkiem kościelnym .....	104
3. Kapłan nie może zgłaszać rezygnacji z urzędu .....	104
LIST DO BISKUPÓW LIBII I PENTAPOLIS .....	105
5. O katechumenach i pokutnikach, którzy zbliżają się do końca życia .....	106
LIST DO MAKSYMA, DIAKONA Z ANTIOCHII .....	106
6*. [O dobru ogólnym] .....	106
LIST DO GENNADIUSZA, PREZBITERA I ARCHIMANDRYTY [z ALEKSANDRII] .....	107
7*. [O dobru ogólnym] .....	107
FRAGMENT Z ODPOWIEDZI NA PYTANIA DOGMATYCZNE POSTAWIONE PRZEZ TYBERIUSZA I JEGO WSPÓLBRACI .....	107
8*. Posługę eucharystyczną należy sprawować wyłącznie w kościołach katolickich .....	107

GENNADIUSZ, NAJŚWIĘTSZY PATRIARCHA KONSTANTYNOPOLA  
I ZGROMADZONY Z NIM ŚWIĘTY SYNOD DO WSZYSTKICH  
NAJPOBOŻNIEJSZYCH METROPOLITÓW O TYM, ŻE NIE WOLNO  
UDZIELAĆ ŚWIĘCEŃ ZA PIENIĄDZE

1. Święceń nie należy udzielać za pieniądze .....	109
---------------------------------------------------	-----

## CYPRIAN, ARCYBISKUP AFRYKI I MĘCZENNIK

LIST SYNODALNY .....	113
[Przedmowa do tłumaczenia greckiego] .....	113
LIST NAPISANY PRZEZ PEWNYCH BISKUPÓW, JEDNYM Z KTÓRYCH BYŁ STARY I ZNAKOMITY BISKUP CYPRIAN, DO INNYCH BISKUPÓW .....	114
1. O tym, że należy chrzczyć heretyków .....	114

ŚW. TARAJSZUSZ, PATRIARCHA KONSTANTYNOPOLA,  
NOWEGO RZYMU

LIST DO HADRIANA, PAPIEŻA STAREGO RZYMU, O TYM, ŻE NIE WOLNO UDZIELAĆ ŚWIECEN ZA PIENIĄDZE.....	117
1. Nie wolno udzielać święceń za pieniądze.....	117
1.1. Kanon 29. świętych apostołów.....	119
1.2. Fragment z Dziejów apostoelskich.....	119
1.3. Fragment z III Księgi Królewskiej.....	120
1.4. Fragment z IV Księgi Królewskiej o trądzie Gieziego.....	120
1.5. Święty Bazyl, Fragment z Komentarza do Izajasza.....	121
1.6. Tegoż, Fragment z Listu do podległych biskupów o tym, że nie wolno udzielać święceń za pieniądze.....	121
1.7. Fragment z Żywotu świętego Jana Chryzostoma.....	122
1.8. Fragment z kanonów sformułowanych przez sześciuset trzy- dziestu świętych ojców na Soborze w Chalcedonie. Kanon II.....	123
1.9. Fragment Encykliki świętego Gennadiusza, arcybiskupa Konstantynopola, oraz synodu zgromadzonego wokół niego.....	123
1.10. Kanon 22. szóstego świętego Synodu.....	123

**KANONY ATANAZEGO (wersja arabska)**

1. O kapłanach, sługach ołtarza.....	128
2. O kapłanach przy ołtarzu.....	129
3. Jeszcze o kapłanach, sługach ołtarza.....	130
4. Jeszcze o kapłanach.....	131
5. O biskupie i jego trosce o lud.....	131
6. O tym, co jest obowiązkiem biskupa, i jakie powinno być jego postę- powanie, i o jego wypróbowaniu w obowiązkach.....	133
7. O chwale Kościoła.....	134
8. O tym, że nie należy siedzieć z dwiema kobietami (żonami).....	136
9. O tym, że kapłan nie może stosować dwóch miar.....	136
10. O tym, że biskup jest odpowiedzialny nie tylko za wspólnotę, ale rów- nież za duchownych.....	137
11. O służbie subdiakonów i nie tylko.....	140
12. O tym, co mają śpiewać kantorzy.....	140
13. O służbie i porządku ostiariuszy?.....	140
14. W którym mowa, jak biskup powinien zarządzać swoimi wydatkami.....	141
15. O biskupim nawiedzaniu chorych i innych.....	142
16. O biskupim dawaniu jałmużny w każdą niedzielę.....	142
17. O zgromadzeniu kapłanów przy biskupie.....	143

18.	O badaniu przez biskupa spraw kapłanów .....	143
19.	O tym, że kościół powinien posiadać zapieczętowaną miarę. Idzie o miarę wiarygodną .....	143
20.	O pożywieniu kapłanów otrzymywanym z kościoła .....	143
21.	O szacunku uprawiających ziemię w kościele i innych .....	143
22.	O kapłanach, że nie mogą być gospodarzami .....	144
23.	O kościele ubogim .....	144
24.	O honorze i poszanowaniu dla kapłanów .....	144
25.	O tym, że nie przystoi prezbiterowi, aby był zależny .....	144
26.	O tym, co nie przystoi synomA Kościoła .....	145
27.	O diakonach, jeśli jeden uderzy drugiego przy ołtarzu .....	145
28.	O ubiorze kapłana, w którym odprawia [mszę świętą] .....	145
29.	O kapłanach, którzy się upijają .....	146
30.	O tych, którzy piją wino w dniu Paschy .....	146
31.	O tych, którzy udają się do łaźni w Wielkim Poście .....	146
32.	O tym, który rozmawia lub siada przy Świętym Ołtarzu .....	146
33.	O miejscu łamania chleba .....	146
34.	O tym, że nie przystoi kapłanowi stać w piekarni .....	146
35.	O posłudze lektorów i o nie mieszaniu się w nią innych .....	147
36.	O Najświętszym Sakramencie święte tajemnice i nie wynoszeniu go na zewnątrz .....	147
37.	O diakonach, że nikt nie może rozmawiać z diakonem niosącym kielich .....	147
38.	O kapłanach, że nie powinni handlować na bazarze .....	147
39.	O diakonie, że nie powinien podchodzić do ołtarza, gdy jest obecny starszy od niego .....	147
40.	O czasie mszy świętej .....	147
41.	O kapłanach, którzy rozmawiają z astrologami i im podobnymi ..	148
42.	O tym, kto dopuścił się cudzołóstwa .....	148
43.	O diakonie, któremu zmarła żona .....	148
44.	O ozdobach żony kapłana .....	148
45.	O oddaleniu żony przez kapłana .....	149
46.	O kapłanach, którzy pośredniczą w rozwodach .....	149
47.	O nawiedzaniu chorych przez kapłana .....	149
48.	O tym, kto z kapłanów może wejść do domu zakonnego dziewic ..	149
49.	O zawodach, których nie powinni wykonywać kapłani .....	150
50.	O kapłanach obecnych w świątyni, którzy jednak wychodzą i wracają .....	150
51.	O kapłanach, którzy mówią, że nie potrzebują ołtarza .....	150
52.	O tym spośród kapłanów, w którym objawia się w sposób szczególny łaska Ducha Świętego .....	150
53.	O oskarżeniach przeciw klerowi .....	151
54.	O dzieciach biskupa, które zgrzeszą .....	151
55.	[O dwóch miarach] .....	151

56. [O opiece nad sierotami] .....	151
57. O świętym Tygodniu Paschalnym .....	151
58. O lektorach i zwracaniu uwagi na to, co czytają .....	152
59. O kantorach i o tym, co śpiewają .....	152
60. O modlitwie na koniec dnia w Piątek Paschalny .....	153
61. O obowiązkach zarządcy kościoła .....	153
62. O naczyniach świątyni i o tym, u którego będzie to wszystko .....	154
63. O pierwocinach ofiarowanych kapłanom .....	154
64. O darach ofiarnych z dnia poprzedniego .....	154
65. O dobrach świątyni i możliwości brania z nich na dary ofiarne i pokarm dla kapłanów .....	154
66. O spożywaniu pokarmów przez biskupa z kapłanami .....	155
67. O tych, co rozmawiają w czasie spożywania pokarmów .....	155
68. O spotkaniu kapłanów z wioski z biskupem .....	155
69. O prezbiterach będących rolnikami .....	156
70. O tych z kapłanów, którzy są bogaci i o jałmużnie, która ich obowiązuje .....	156
71. O dzieciach kapłanów, które czytają książki o magii .....	157
72. O pokucie czarowników (oddających się magii) .....	158
73. O przepowiadaczach przyszłości, czarodziejach i innych .....	158
74. O pokucie cudzołożnika jeśli chce pokutować .....	158
75. O dzieciach kapłanów, którzy chodzą do teatru .....	158
76. O tym, kto bluźni przeciw świętemu ołtarzowi .....	158
77. O godności ołtarza (sanktuarium), jego pięknie i szacunku dla niego .....	159
78. O świętych misteriach .....	159
79. O tych, którym umrze żona i dopuszczają się sekretnego cudzołóstwa .....	159
80. O chorych, znajdujących się w świątyni .....	159
81. O szacunku dla obcego <sup>A</sup> .....	160
82. O tym, co biskup powinien dawać ubogim .....	160
83. O tych, kapłanach i świeckich, których obowiązuje dawanie pierwocin i dziesięciny .....	160
84. O obowiązku dawania jałmużny przez wszystkich .....	160
85. O jałmużnie i ofiarach za zmarłych .....	161
86. O ofiarach za zmarłych w świetle Starego Testamentu .....	161
87. O tych, którzy uciskają ubogich .....	163
88. O tych, od których kapłan przyjmuje ofiary .....	163
89. O tym, że słowo w dwóch rozdziałach jest powiązane .....	163
90. O zarządcy, u którego znajduje się magazyn .....	164
91. O świętach męczenników .....	165
92. O tym, że mnisi nie powinni ucześnieć na wspólne świętowanie .....	165
93. O świeckich, że są również dziećmi Kościoła .....	166

94.	O tych, którzy mają syna dojrzałego do małżeństwa, iż mają go ożenić.....	167
95.	O posłuszeństwie dzieci wobec rodziców.....	167
96.	O współzuciu rodziców dla swoich dzieci i o porządku.....	167
97.	O tych, które chciałyby poświęcić swe córki Panu.....	168
98.	O tym, że dobrze by było, aby w każdym domu była dziewica....	168
99.	O dziewicach i odwiedzaniu ich przez wierzące kobiety.....	169
100.	O tym z wierzących, który zbliża się do śmierci.....	170
101.	O zakonnicy, której umiera ktoś z bliskich.....	170
102.	O dziedziczeniu przez mniszki i mnichów po ich rodzicach.....	170
103.	O tym, że nie należy dziewic traktować jak służące.....	170
104.	O tych, które nie mają córek dziewic i o przeznaczeniu ku temu służącej.....	170
105.	O bojaźni Bożej, współzuciu dla ubogich i czystości.....	171
106.	O kadzidle, które wznosi się przy ołtarzu.....	172
107.	O winie ofiarnym.....	172

### KANONY HIPOLITA (wersja arabska)

1.	O świętej wierze.....	179
2.	O biskupach.....	179
3.	Modlitwa nad tym, który jest konsekrowany na biskupa i o porządku liturgii mszalnej.....	179
4.	O święceniach prezbiteratu.....	181
5.	O święceniach diakonatu.....	181
6.	O tych, którzy są karani z powodu wiary, [czyli o wyznawcach]..	182
7.	O lektorach i subdiakonach.....	182
8.	O darze uzdrawiania.....	182
9.	O prezbiterze mieszkającym w miejscu nie należącym do niego i o poszanowaniu wdów.....	183
10.	O tych, którzy stają się chrześcijanami.....	183
11.	O tych, którzy wytwarzają bożki i fetysze w formie figurek lub obrazków.....	183
12.	O zakazie wykonywania niektórych zawodów: niech ten, który im się oddaje nie będzie przyjęty, jak tylko po odbyciu pokuty....	184
13.	O urzędnikach i żołnierzach: niech nie zabijają nikogo pod żadnym pozorem, nawet jeśli otrzymają rozkaz. Niech nie wkładają na głowę korony. Jeśli ktoś ma władzę, a nie czyni sprawiedliwości, która jest w Ewangeli, niech będzie oddalony i nie modli się z biskupem.....	184
14.	Chrześcijanin nie powinien zostawać żołnierzem.....	184
15.	O zajęciach, których nie należy wykonywać.....	185



16.	O chrześcijaninie, który posiada konkubinę i poślubia inną .....	185
17.	O kobiecie wolnej: o tym, co powinna czynić .....	185
18.	O położnych, o separacji mężczyzn i kobiet na modlitwie, o nakrywaniu głowy przez dziewice, o kobietach, które porodziły .....	186
19.	O katechumenach, którzy zostali zabici za wiarę przed przy- jęciem chrztu: niech będą pochowani wraz z męczennikami. O katechumenach i o warunkach, jakie powinni spełniać w czasie chrztu i egzorcyzmów. O porządku liturgii Mszy chrzcielnej i o konsekracji liturgii Ciała i Krwi.....	187
20.	O poście w środę, piątek i przez czterdzieści świętych dni .....	190
21.	O zgromadzeniu kapłanów i wiernych w kościele każdego dnia..	190
22.	O tygodniu Paschalnym u Żydów, o unikaniu w nim radości, o tym, co można wtedy jeść i o takim, który był na obczyźnie i nie zna Paschy .....	191
23.	O nauczaniu: o tym, że wiedza jest bardziej rozległa niż morze i o potrzebie wytrwałości w jej poszukiwaniu .....	191
24.	O nawiedzaniu chorych przez biskupa. Jeśli chory modlił się w kościele, a posiada dom, niech idzie do niego .....	192
25.	O ustanowieniu przez biskupa odpowiedzialnego za chorych i o czasach modlitwy .....	192
26.	O słuchaniu Słowa w kościele i o modlitwie w nim .....	193
27.	O tym, który nie chodzi do kościoła. Niech każdego dnia czyta Księgi. Za każdym razem, gdy się modlisz, obmyj ręce. I o modlitwie o północy i przy pianiu koguta .....	193
28.	Niech nikt z wierzących nie bierze nic do ust przed spożyciem Najświętszego Sakramentu <sup>A</sup> , zwłaszcza w dni postu.....	194
29.	O trosce o ołtarz, aby nic nie wpadło do kielicha; aby nic nie spadło z winy kapłanów lub wiernych, z obawy, aby żaden zły duch nad nim nie zapanował. O zachowaniu milczenia za zasłoną, poza modlitwą. Gdy zakończą udzielać komunii, niech wracający do Przybytku Świętego recytują psalmy, w miejsce dźwięku dzwoneczków. O znaku Krzyża i o kurzu z ołtarza unoszonym w powiewie powietrza .....	194
30.	O katechumenach .....	195
31.	O biskupie i prezbiterze: jeśli rozkażą diakonowi udzielać komunię ludowi, niech to czyni.....	195
32.	O dziewicach i wdowach: niech poszczą i modlą się za Kościół. Kler niech pości według swego wyboru. Niech biskup nie będzie związany postem jak tylko razem z klerem. O uczcie lub kolacji przygotowanej dla ubogich .....	195
33.	O liturgii, którą odprawia się za zmarłych. Nie należy tego czynić w niedzielę .....	196

34. O tym, że nikt nie powinien dużo mówić ani krzyczeć. O wchodzeniu świętych do domostw wiernych .....	196
35. O diakonie obecnym na agapie, gdzie nie ma prezbitera. Niech go zastąpi w modlitwie, łamaniu chleba i błogosławieństwie, ale nie dla Ciała. O rozesłaniu wdów przed wieczorem .....	197
36. O pierwocinach owoców ziemi, o pierwocinach ich pól i łączni, o oleju, miodzie, mleku, wełnie i innych rzeczach przynoszonych do biskupa, aby je pobłogosławił .....	197
37. O tym, iż za każdym razem, gdy biskup sprawuje najświętsze tajemnice, powinni mu towarzyszyć diakoni i prezbiterzy, ubrani w białe szaty, wspanialsze od ubrań ludu. Tak samo lektorzy .....	198
38. O nocy, w której zmartwychwstał nasz Pan. Niech nikt nie śpi tej nocy. Niech się obmyją wodą. O tych, którzy zgrzeszyli po chrzcie i wyjaśnienie tego. O zakazie tego, co niedozwolone i czynieniu tego, co należy, gdy ktoś pragnie być podobnym do aniołów .....	198
[Zakończenie autora] .....	203
[Zakończenie tłumacza] .....	203
Indeks biblijny .....	433
Indeks dokumentów prawnych Kościoła .....	441
Indeks pisarzy .....	445
Indeks imion .....	447
Indeks geograficzny .....	451
Indeks rzeczowy .....	453